

**Julie Kelderman**  
45522 300<sup>th</sup> St  
Wakonda, SD 57073  
605-500-6062 (Voice/text)  
Jkelderman@protonmail.com

## **PROFESSIONAL SUMMARY**

Eleven years teaching English, Humanities, and Business courses at University of South Dakota, Manhattan School of Music and City University of New York (CUNY) Colleges. Nine years training and supervising teacher candidates for MA TESOL program at Hunter College, City University of New York (CUNY). Diverse experience teaching adults (Deaf and hearing) in literacy-based and academic settings. Online and classroom-based instruction expertise. Fifteen years in college classrooms as a Sign Language Interpreter for LaGuardia Community College, City University of New York (CUNY). Broad experience in delivering training, as the Executive Director of a non-profit engaged in teaching adults to write business plans.

## **EDUCATION**

Master of Arts, Teaching English to Speakers of Other Languages  
**Hunter College, City University of New York**, New York, NY  
May 2012  
4.0 GPA

Associate of Applied Sciences in American Sign Language/English Interpretation  
**Northern Virginia Community College**, Annandale, VA  
June 2006  
*summa cum laude*

Bachelor of Arts in Business Administration and German  
**Dordt College**, Sioux Center, IA  
May 1995

Study abroad program in Spanish language and Mexican culture  
**IMAC Spanish Language Programs**, Guadalajara, Mexico  
Summers 2010 and 2011

*Interpreting for the Theatre* training program for Sign Language Interpreters on Broadway  
**Theatre Development Fund and The Juilliard School**  
Summer 2009

Study abroad program in German language and culture  
**Goethe Institut**, Berlin and Murnau, Germany  
Spring 1994

## **CERTIFICATIONS**

Sign Language:

National Interpreter Certification - Master

## **TEACHING EXPERIENCE**

### **Instructor**

English and Communication Sciences and Disorders Departments, University of South Dakota  
Vermillion, SD  
2023 – present

- Courses include English 101+ Composition I, and ASL level 1, both online and in-person.

### **Adjunct Lecturer**

English Department, University of South Dakota  
Vermillion, SD  
2021 – 2023

- Courses included English 101/101+ Composition I, and English 201 Advanced Composition

### **Adjunct Lecturer (in person and online)**

Department of Curriculum and Teaching, Hunter College, City University of New York  
New York, NY  
2014 – 2022

- Supervise PK-12 teaching candidates, as well as candidates for Adult programs, in their student teaching/practicum placements
- Designed course curricula and trained teacher candidates in the MA TESOL program. Courses have included *Methodology of TESOL for Adults* and *Teaching Reading and Writing for Adults*

### **Faculty (in person and online)**

Humanities Department, Manhattan School of Music  
New York, NY  
2016 – 2021

- Designed curricula for the Humanities department's non-native student population, including 4 semesters of core classes and an elective using films to teach literature
- Taught mainstream Humanities core classes covering classic literature, including diverse works such as Homer, Cervantes, Shakespeare, Voltaire and Zora Neale Hurston

### **Adjunct Lecturer**

The English Language Center (TELC), LaGuardia Community College, City University of New York  
New York, NY  
2015 – 2018

- Piloted the first credit course offered to ESL students in TELC, in collaboration with the LaGuardia Business and Technology department: *Introduction to Business (BTM101)*
- Courses included *Introduction to Business, Business English, Listening and Speaking, Reading, Listening and Speaking Skills for the TOEFL* and *Integrated Skills*

### **Continuing Education Teacher**

International English Language Institute (IELI), Hunter College, City University of New York  
2012 – 2018

- Designed curricula and taught ESL for intermediate, high intermediate and advanced international students. Courses included reading, writing, and oral skills for levels 3 - 8
- Directed students in a production of *The Cider House Rules* for the *Advanced Theater Workshop* course

### **Adjunct Lecturer**

LaGuardia Community College, City University of New York  
New York, NY  
Fall 2012

- Taught *Academic Reading Strategies (CSZ 099)* in American Sign Language, for Deaf/Hard of Hearing students, an intensive preparatory course for the CUNY ACT for Reading Test

### **Instructor, CUNY-TESOL Workshop**

International English Language Institute, Hunter College, City University of New York  
New York, NY  
July 2012

- Designed curriculum and taught 25-hour CUNY TESOL workshop for K-6 teachers-in-training at Duksung Women's University, Seoul, Korea, focused on SLA theory and classroom practice

### **Executive Director**

The Washington Project  
Washington, DC  
2000 - 2001

- Delivered 12-week small business training courses to the under-served communities of metropolitan Washington, DC, teaching learners to write a business plan, prepare financial statements and secure funding to launch micro businesses

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

### **Sign Language Interpreter (in person and online)**

LaGuardia Community College, City University of New York  
New York, NY  
2008 – present

- Interpret college classroom lectures, student interactions, and professional meetings, providing equivalent access to communication for Deaf and Hard of Hearing students and staff members
- Advocate for compliance with the Americans with Disabilities Act, especially as it relates to equal access for Deaf and Hard of Hearing individuals in university settings
- Trained staff interpreters in best practices for interpreting the CUNY ACT Test for Reading for Deaf and Hard of Hearing students

## **OTHER EXPERIENCE**

Avid outdoors activist, hiker, backpacker and adventurer

- Thru-hiked several long distance trails: Appalachian Trail, Pacific Crest Trail, Long Trail and Colorado Trail
- Backpacked through parts of Europe, Africa and Central America
- Summited Africa's highest peak, Mt. Kilimanjaro; summited California's Mt. Whitney, the highest peak in the lower 48 states

## **LANGUAGES**

American Sign Language, fluent  
Spanish, intermediate

## **AWARDS**

- 2023 Course Design/Redesign Fellowship, Center for Teaching and Learning, University of South Dakota
- 2012 Award for Outstanding Adult TESOL Student and Contributions to the Field, Hunter College

## **PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

TESOL International Association  
Dakota Teachers of English to Speakers of Other Languages (Dakota TESOL)  
Registry of Interpreters for the Deaf  
Scholastic Arts & Writing Awards, Writing Juror (2022, 2023)

## **PROFESSIONAL QUALIFICATIONS**

Computer Skills: D2L, Canvas, Zoom, Voicethread, MS Office, Google Apps

## **REFERENCES**

Available on request